

# ROCK & FOLK

Rencontres

# TRANS MUSICALES



RENNES  
5.6.7 DÉC 96

**PROGRAMME OFFICIEL**

SUPPLÉMENT GRATUIT AU ROCK & FOLK N° 352 - NE PEUT ÊTRE VENDU SÉPARÉMENT

# PlayStation™

21XX

# TRANS MUSICALES

Le 7 décembre 1996 > Parc des Expositions • Rennes > à partir de 23 h



# POUR UNE FOIS C'EST VOUS QUI SEREZ AUX CONSOLES !



Crash Bandicoot



Ridge Racer Revolution



Tekken 2



wipEout 2097

# BIENVENUE, DANS L'ÉTAT DE TRANS...

SONY



COMPUTER



# EDITO

Les Transmusicales sont et resteront un festival à part. Unique en France. Unique en Europe. Unique dans le monde. Un festival qui se déroule en plein hiver – quelle idée saugrenue ! –, qui se refuse à une programmation « confortable » – il n'y a jamais eu et il n'y aura jamais de têtes d'affiche – et qui privilégie le mélange des styles et des tendances. La dix-huitième édition des Trans ne va pas faillir à ces règles d'or. Près d'une centaine d'artistes à découvrir ou à redécouvrir, des groupes qui viennent pour la première fois en France, d'autres qui semblent revenir de nulle part.

Une édition qui s'ouvrira avec le jeune Français Jérôme Minière pour s'achever avec l'Anglais Justin Robertson. Entre, des artistes venus du Brésil, d'Allemagne, des Etats-Unis, de Bretagne, d'Ecosse, de France, d'Israël ou d'Autriche et qui épousent, avec plus ou moins de respect, tous les genres possibles et imaginables : rock, techno, house, pop, musiques traditionnelles, dub, easy-listening. Trois jours, trois nuits pendant lesquels on rêverait de posséder le don d'ubiquité. Pour être sûr de ne pas rater ceux qui pourraient devenir les stars de demain.

Magic Basterra

Textes : Christophe Basterra - Maquette : Laurence Galtié

Nous remercions nos partenaires :



# INFOS TRANS



Judi 5 décembre, de 21h50 à 22h30 : "C'est Lenoir", animé par Bernard Lenoir en direct du TNB.

Samedi 7 décembre de 17h à 18h : "Le Pont des Artistes" animé par Isabelle Dhordain en direct public de la salle Serreau (Au programme Jérôme Minière, Carré Manchot et deux autres artistes).

Samedi 7 décembre, de 23h à 24h : "Alternatives", animée par Laurence Pierre.



"Fays d'ici", animé par Jean Daive en direct du TNB entre 17h30 et 18h30 :

Mardi 3 : "Quartiers en Trans" en direct du TNB.

Mercredi 4 : "Histoire des Trans Musicales et du rock à Rennes" en direct du TNB.

Judi 5 : "Culture Hip-hop" en direct de l'Espace Ailes Bleues.  
vendredi 6 : "Culture techno et culture rock" en direct de l'Espace Ailes Bleues.



Reportage quotidien dans le 6 minutes (20h30) pendant les Trans + Best Of spécial à partir de minuit le 25 novembre.



Semaine spéciale Trans Musicales à "Nulle Part Ailleurs" (18h35 - 20h30) :

lundi 2 : The Aloof

mardi 3 : Afro-Celt Sound System

mercredi 4 : Boo Yaa T.r.i.b.e.

jeudi 5 : Screaming Trees

vendredi 6 : Jayne Cortez



Emissions en direct de Rennes, de 17h à 6h du matin pendant les trois jours. Diffusion des concerts en direct.



Samedi 30 novembre, "Raymond Laser" spéciale Trans(19h -19h30), animée par David Brun Lambert.



Canal B retransmettra toutes les conférences de presse de la salle Paradis à l'ensemble du réseau Féarock (24 radios).

## JOURNAL DE BORD



Un journal de bord quotidien et interactif sera réalisé en temps réel par les Internauteurs sur le web des Trans Musicales. Il traitera, à chaud, des événements du festival : brèves, comptes rendus, analyses etc. L'équipe de rédaction du Trans Mag Net sera composée de journalistes musicaux reconnus.



SEMTCAR

Cette année, le District de Rennes et les Trans Musicales s'associent pour faciliter l'accès au festival. Plus particulièrement, un service de bus est mis en place, vendredi 6 décembre 96, pour permettre aux jeunes qui assisteront au concert rock, salle Omnisports, de regagner leur commune d'origine à l'issue du spectacle.

Départ de la Salle Omnisports vers 1 h 00. Pour ceux qui rateraient ce bus, un second bus de rattrapage est prévu vers 2 h 15.

Pour aller à ce concert, les jeunes peuvent utiliser les lignes régulières, le concert commençant à 19 h.

Un petit cadeau des organisateurs du festival, le billet de concert pour cette soirée rock du vendredi 6 décembre, est proposé à 100 f, tarif membre Ubu, aux jeunes qui s'inscriront auprès du relais "Trans en Bus" de leur commune. Ce transport se fera aux conditions normales d'utilisation du réseau (ticket à l'unité, carte d'abonnement).



## WATT NEWS

L'agence marseillaise de diffusion d'informations culturelles renouvelle sa présence. Après les Eurockéennes et la Fiesta des Suds de Marseille, la tournée des kiosques watt News prend la route des TransMusicales de Rennes pour la seconde année.

Des kiosques seront installés au Théâtre National de Bretagne à l'attention du public qui aura à sa disposition programmes et tracts sur des événements artistiques que nous proposons les structures culturelles nationales.

Cette seconde présence sur le terrain Breton s'annonce riche en informations artistiques. Bienvenue sur notre réseau...

Watt News, distribution de tracts et affiches de Nice à Narbonne  
8-10, trav du Château Vert, 13015 Marseille - Contact : Signé  
tél 04 91 64 79 90 fax 04 91 64 79 92  
tam tam 06 57 29 12

# INFOS TRANS



## OPÉRATION FNAC TICKET PLUS

Pour l'achat d'un billet TransMusicales, le CD Plus de la compilation des Trans 96 sera offert. Offre valable dans toutes les FNAC de l'ouest (Rennes, Rouen, Nantes, Le Mans, Caen, Tours, Bordeaux, Angers, Orléans), de Paris et de la Région Parisienne - dans la limite des stocks disponibles.



Ce CD Plus a été masterisé grâce au concours de 68<sup>ème</sup> parallèle.



## UN BUS EN TRANS

Pendant les TransMusicales, un bus d'information à la disposition du public sera stationné place St Anne. En particulier, on pourra y trouver une information sur tout ce qui peut porter préjudice à la santé, les "bonnes adresses", pour soi et/ou les amis en difficulté.

Comme l'année dernière, le **Sid Coz Café** ouvrira ses portes au 6 rue de St Malo pour ceux qui voudront rencontrer les associations et les professionnels de la lutte contre le sida et la toxicomanie sans quitter l'ambiance des Trans. C'est une initiative des groupes de travail mis en place dans le cadre du Comité Consultatif "Pour la santé dans la Ville".

nota : juste avant le festival, du 1<sup>er</sup> au 5 décembre et dans le cadre de la journée mondiale de lutte contre le sida, une exposition-vente d'œuvres d'artistes rennais sera organisée à la Halle Martenot par Aïdes Bretagne.

## L'ESPACE LES AILES BLEUES

Un espace d'échanges et de partage de la musique et des nouvelles technologies... Naviguez sur Internet et sur des bornes interactives, venez participer à des démonstrations de multimédia, découvrez en live de jeunes groupes français, des bons plans pour les musiciens, des démos de CD rom... de nombreux cadeaux à la clé !

### Tous les jours

- 14h : Show case
- 14h30 : Démonstration d'informatique musicale et de morphing/clônage sur Internet
- 15h30 : Performance de DJ
- 16h : Démonstration sur Internet de la mise en place du "Journal de bord" du festival.
- 16h30 : Show case
- 17h : Performance DJ
- 17h30 : Démonstration d'informatique musicale et de morphing/clônage sur Internet (reprise)

Venez nous rejoindre sur L'Espace Les Ailes Bleues. De nombreuses surprises vous attendent, avec des émissions en direct, le premier Livre d'Or Electronique... Des hôtesses répondront à toutes vos questions sur votre week-end aux TransMusicales. Profitez-en aussi pour découvrir et déguster différentes variétés de cafés du monde. Un programme complet sur l'Espace Les Ailes Bleues pour partager ensemble la passion de la musique.

Espace Les Ailes Bleues - accès libre et gratuit tous les jours de 12 à 20h.

Les TransMusicales et les Internauts Associés au cœur d'Internet

Depuis l'édition 1995, les Internauts Associés ont poursuivi leurs expériences dans les nouvelles technologies de l'information et de la communication.

Comme l'année dernière, des cyberguides seront sur place dans l'Internet Café des TransMusicales pour vous aider à vous connecter sur le Net, surfer sur ses différents serveurs et visiter le web des Trans :

<http://ia.imt-mrs.fr/transmu/>

Mais, au delà des simples connexions en libre accès pour tous, les Internauts associés organiseront :

un réseau de visio-conférences qui permettra à tout un chacun de suivre en temps réel ce qui se passe dans les salles de conférence de presse, dans les salles de concert...

la plus grande rédaction de la presse spécialisée musique avec le "Journal de Bord" qui donnera carte blanche à tous les journalistes présents aux Trans: textes, photos, sons. A suivre heure par heure.

et bien sûr, dans l'Espace Les Ailes Bleues, les Internauts inviteront leurs amis d'Animare à faire des animations 3D en temps réel dont eux seuls ont le secret...

Espace Les Ailes Bleues, 4<sup>e</sup> étage du T.N.B. de 12h à 20h tous les jours pendant la durée des Trans.



A l'occasion des Transmusicales, les lignes de soirée (1,4,7 et 8) auront leur dernier départ habituel retardé à minuit et des départs supplémentaires à 1 h et 2 h environ les 6 et 7 décembre. De plus, le 7 décembre 12 navettes partiront de la salle Omnisport vers les différentes communes du district à 1 h et 2 h environ. **Infos Star** : 02 99 79 37 37

POUR DÉBUTER CES TRANSMUSICALES, TROIS STYLES, TROIS ARTISTES, TROIS ESPOIRS QUI POURRAIENT BIEN FAIRE LA UNE DE VOS MAGAZINES FAVORIS DANS LES MOIS À VENIR. A DÉCOUVRIR ABSOLUMENT.



E. Yee

● **JÉRÔME MINIÈRE** Ce jeune français de 23 ans, exilé un temps au Canada, a réalisé son tout premier album, "Monde Pour N'importe Qui", au printemps dernier. Comme bien entendu, et ce pour cause de label commun, on s'est empressé de le comparer à Dominique A, devenu référence obligatoire. Mais aussi flatteuse soit elle – et parfois justifiée –, cette association semble un rien réductrice pour ce garçon qui passe habilement d'une ritournelle synthétique ou d'un exercice acoustique à des essais bruitistes et dont les textes, décapants, font montre d'une extraordinaire dérision.

● **MONK & CANATELLA** Juste deux maxis pour cet énigmatique duo de Bristol, formé par Simon Russel et Jimmy Johnston et signé sur l'un des labels les plus en vue de cette fin d'année, Cup Of Tea. Mais les plus érudits d'entre vous auront remarqué ce nom étrange dès 1993, le temps d'un remix sur le tout premier single de leurs amis Portishead, "Numb". Pas étonnant puisque l'on retrouve ici la même obsession pour les ambiances "films noirs" des années 50/60, le même brio mélodique, les mêmes rythmiques hip hop mais avec, en plus, un incroyable hit potentiel, l'extraordinaire "I Can Water My Plants".

● **NICOLETTE** Le public a découvert la sublime Nicolette lors de sa participation au deuxième album de Massive Attack, "Protection". Pourtant cette femme âgée de 31 ans, née en Ecosse de parents nigériens, comptait déjà sur un époustouflant Lp solo, "Now Is Early", qui lui valut, dans la presse spécialisée d'Outre-Manche, l'étiquette, dangereuse mais fondée, de "Billie Holiday sous acide". Ce que vient confirmer son deuxième disque, "Let No One Live Rent Free In Your Head", impromptu mariage entre une dance hardcore et des mélodies pop, où des rythmes robotiques et des claviers nerveux accompagnent cette voix si belle et si pure que seul un ange peut posséder.



D.R.

## OMNISPORTS - 19H00

L'IMMENSE OMNISPORTS VOUS INVITE EN CROISIÈRE. CINQ ÉTAPES - BOHÈME, LONDRES, PORTUGAL, LOS ANGELES, BRÉSIL - POUR UN CHOC DES CULTURES GARANTI.

● **VÉRA BILÀ & KALE** Véra Bilà, incroyable petite bonne femme, et les quatre musiciens de Kale, originaires de Rokycany, ville de Bohême en plein cœur de l'Europe de l'Est, jouent ensemble depuis plus de dix ans mais n'ont enregistré leur premier album que l'an passé. Dans la plus pure tradition gitane, "Rompop" offre une musique aux atours festifs, aux accents qui ne sont pas sans évoquer le soleil d'Amérique Latine et aux intonations parfois mélancoliques : histoires de la vie de tous les jours accompagnées par des guitares "espagnoles", un violon, un violoncelle, un accordéon, des percussions et qui, sur scène, prennent toutes leurs dimensions.

● **THE MIKE FLOWERS POPS** En Angleterre, Mike Flowers et son chouette orchestre sont devenus des stars grâce à un sacré coup de génie : une reprise décalée du "Wonderwall" des chouchous Oasis. D'ailleurs, dans la plus pure tradition easy-listening – celle des Herb Alpert et autres Sergio Mendes –, c'est bien cet exercice qui passionne ce sémillant trentenaire. Pas étonnant que l'on retrouve sur son premier album des versions brillamment orchestrées, entre mambo, bossa et pop, des – tenez-vous bien – Doors, Prince, Björk et autres... Velvet Underground. "Le Mike Flowers Pops est là pour divertir le public". Vous voilà prévenus. Costumes et perruques de rigueur !

● **GENERAL D** General D, né au Mozambique, vit au Portugal depuis l'âge de deux ans où il est devenu un artiste reconnu grâce à deux albums impressionnants. Sa recette ? Un rap en portugais, joué avec de véritables instruments – sur disque comme sur scène –, qui n'hésite pas à puiser dans d'autres styles tels que le jazz, le ragga, le blues, la samba angolaise ou à adapter le "Black Magic Woman" de Fleetwood Mac, popularisé par Carlos Santana. Proche parfois de l'esprit de Arrested Development, voilà le parfait support pour aborder des problèmes aussi épineux que la situation des immigrés des anciennes colonies portugaises.



D.R.



D.R.

● **BOO YAA T.R.I.B.E.** Les six membres de Boo Yaa T.R.I.B.E. ne sont pas ce que l'on a coutume d'appeler des mi-portions. Comment en serait-il autrement pour ces gars d'origine samoane qui ont vécu dans l'un des quartiers les plus dangereux de Los Angeles - Carson – et ont touché, de près ou de loin, à tout ce qui est interdit. Après dix ans d'une vie de gang, sous l'impulsion de leur leader spirituel, Roscoe, ils sont partis pour le Japon pour se consacrer exclusivement à la musique. Une musique qui ressemble à leur physique : un rap incisif teinté de metal, de hardcore, qui doit plus à Metallica qu'à Public Enemy, et qui ferait passer Ice-T et son Bodycount pour une formation d'opérette...

● **CARLINHOS BROWN** Au Brésil, ce poète multi-instrumentiste est connu depuis belle lurette. Extraordinaire percussionniste, il a accompagné des musiciens de renom tels que Caetano Veloso ou Djavan mais a également composé pour des artistes tels que Sergio Mendes ou Marisa Monte. Après une participation en 1992 au projet "Bahia Black", mis sur pied par Bill Laswell, il a réalisé cette année – sur un label français ! – son premier album qui regorge d'influences et déborde d'idées : ici, dans une ambiance de fête à nulle autre pareille, les styles s'entrecroisent, la ballade laisse place à un rythme funky, un violon tzigane accompagne une guitare bossa, des percussions tribales épousent des cuivres chaleureux. Sans œillère, ni frontière, tel est Carlinhos Brown, qui a collaboré avec... Sepultura et aime être entouré sur scène de ses... 20 musiciens.



D.R.

UNE SOIRÉE PLACÉE SOUS LE SIGNE DE LA MUSIQUE CELTIQUE POUR PROUVER, DÉFINITIVEMENT, QUE CELLE-CI, QU'ELLE SOIT TRADITIONNELLE OU "MODERNISÉE", A BEL ET BIEN SA PLACE DANS LES ANNÉES 90.

● **CARRÉ MANCHOT** "En Grande-Bretagne, ils ont Oasis, en Bretagne, on a Carré Manchot". Tel est l'avis d'un spécialiste en la matière. Ce qui vous donne une petite idée de la popularité d'un groupe dont la genèse remonte à 1986. Aujourd'hui, ce quintette n'a pas son pareil pour enflammer les fameuses festoù noz, ces fêtes nocturnes où les Bretons se donnent rendez-vous pour guincher aux sons et rythmes des musiques traditionnelles. Bombardes, guitare, basse, flûte traversière et accordéon diatonique forment le secret d'une formation dont le dogme n'est autre que "d'adopter un état d'esprit où musique et fête sont indissociables". Dont acte.

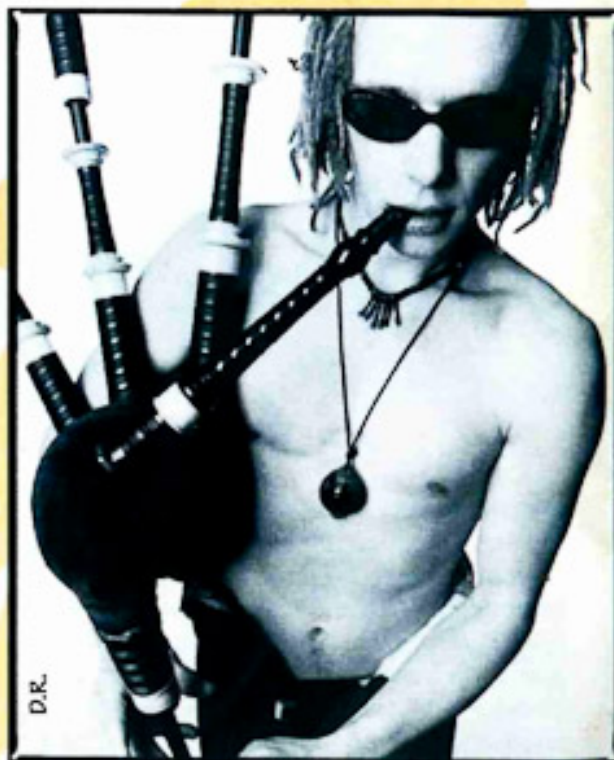
● **ASHLEY MAC ISAAC** Prodiges du violon, ce jeune homme, à peine âgé de 21 ans, fait fi de la tradition. Mais quoi de plus normal pour un musicien qui a pu collaborer avec Paul Simon, David Byrne, Edie Brickel ou avec un groupe techno ? Dès lors, sur son premier album, "Hi How Are You Today ?", personne ne s'étonnera de trouver des morceaux aux inflexions dance, à l'approche résolument punk rock, aux constructions pop, des instrumentaux ou des titres chantés. Le tout, dans une bonne humeur désarmante.



D. Shapton

● **ANNIE EBREL** Ses premiers pas scéniques, Annie Ebrel les a effectués il y a huit ans, dans le cadre des fameuses festoù noz. Depuis, cette jeune femme a parcouru des chemins qui l'ont conduit de Paris en Espagne, du Danemark à l'Espagne. A capella ou accompagnée par la contrebasse de Riccardo Del Fra, sa voix, sombre et enchanteresse, fragile mais puissante, distille une impressionnante émotion et est devenue le symbole de la gwerz, sorte de blues breton. Recueillement demandé pour frissons garantis.

● **MARTYN BENNETT** Un jeune génie. Aucun autre qualificatif ne convient à Martyn Bennett, écossais de 24 ans, qui compose aussi bien pour des séries télé que pour le théâtre, a écrit pour l'Edinburgh String Quartet ou tourné en France avec Fun>Da>Mental ! Et si cela ne vous suffisait pas, sachez qu'il joue de tous les instruments – violon, cornemuse, flûte, percussions... – sur son tout premier album époustoufflant, exemple parfait que les sonorités celtiques les plus traditionnelles épousent à la perfection des rythmiques house, dub, jungle ou trip hop.



D.R.



#### ● AFRO-CELT SOUND SYSTEM

Derrière ce projet, deux hommes : l'ex-Working Week Simon Emmerson et Jamie Reid (si, si, celui qui s'occupait des affiches et pochettes des Sex Pistols). Leur idée ? Montrer les similitudes entre les musiques traditionnelles africaines et celtiques. D'où rencontre au sommet entre musiciens des deux mondes, instruments des deux cultures qui semblent parler une seule et même langue, le tout sur fond d'une production résolument moderne et dance. Un étonnant voyage initiatique réalisé sur le label de Peter Gabriel, Real World.

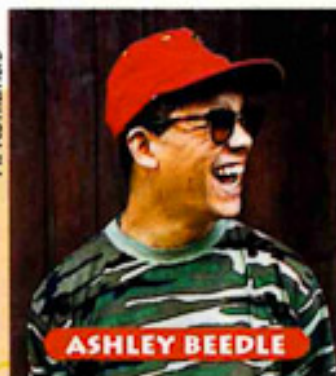


## ESPACE - 22H00

● **SOIRÉE FREE-ZONE** De toutes les compilations ayant pour but de donner une idée de l'ampleur et de la diversité de la scène dance, la série "Freezone" est sans aucun doute l'une des meilleures, de par ses choix artistiques. La sélection des artistes présents incombe à **Dj Morpheus**, alias **Samy Birnbach**, l'ex-chanteur du groupe-culte **Minimal Compact**. Toujours à l'affût des nouvelles tendances, **Samy** avait ouvert l'an dernier l'une des soirées de la salle **Omnisports** : c'est avec plaisir qu'on le retrouve cette année dans un cadre qui devrait mieux servir ses talents. A ses côtés, pour ne rien gâter, seront présents les Djs les plus inventifs du moment. En commençant par **LTJ Bukem**, fondateur du label **Looking Good**, où l'on retrouve certains des artistes majeurs de la tendance

qui a explosé cette année, le **drum'n'bass**, un style que **Bukem**, accompagné par **MC Conrad**, prendra plaisir à faire découvrir à tous les non-initiés. Seront présents également les sensations de ces derniers mois, **Kruder & Dorfmeister** : ces deux Autrichiens,

A. Ronlands



ASHLEY BEEDLE

qui citent dans leurs influences **Sly Stone**, **Gainsbourg** ou **Brian Eno**, mélangent avec aisance le **trip hop**, l'**ambient**, le **dub** ou la **jungle**. **Ashley Beedle**, lui, est un **boulimique** : il a commencé dans des **sound systems** voici 16 ans et, aujourd'hui, est à la tête de groupes parmi les plus passionnants d'Angleterre, que ce soit

les **Ballistic Brothers** ou **Black Science Orchestra**, où il marie **soul**, **jazz** ou **rock steady** avec la **house** la plus mélodique. On pourra apprécier également le talent du jeune belge **Dj Geoffroy**, habitué à officier du côté d'**Ibiza** ou au club de Bruxelles, le **Fuse**. Il vient de réaliser une excellente compilation, "**Moving House**", et mélange **house** et **dub** lors de ses sets. Quant à **Alex Reece**, il est l'une des révélations de l'année pour le grand public. Son album, "**So far**", est un véritable tour de force de **drum'n'bass** mélodique, teinté de **funk** ou de **jazz**. Et si l'homme ne se considère pas comme un véritable **Dj**, c'est surtout par respect pour ses acolytes... Une soirée colorée et passionnante, aussi bien destinée aux connaisseurs qu'aux simples curieux, désireux de découvrir les sons de demain.



LTJ BUKEM



ALEX REECE

T. Bozi

# Jayne Cortez

## nouvel album

### TAKING THE BLUES BACK HOME

JAYNE CORTEZ poésie, chant  
DENARDO COLEMAN batterie  
AL MACDOWELL basse  
BERN NIX, CARL WEATHERSBY guitares  
BILLY BRANCH harmonica  
TALIB KIBWE saxophone alto  
FRANK LOWE saxophone ténor  
NAKOYO SUSO chant  
SARIO KUYATEH, SALIEU SUSO cora  
ABDOULAYE EPIZO BANGOURA Djembé



HARMOLODIC

E-Mail Harmolodic : [info@harmolodic.com](mailto:info@harmolodic.com) <http://www.harmolodic.com>

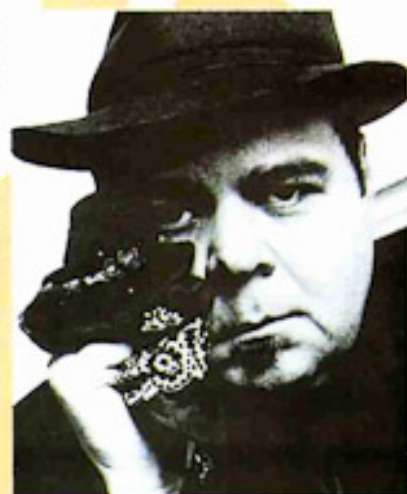
TROIS ARTISTES À LA FORTE PERSONNALITÉ, À LA DÉMARCHE SURPRENANTE POUR DES CONCERTS QUI DEVRAIENT RÉSERVER DE DRÔLES DE SURPRISES.

● **ULAN BATOR** Formé voici trois ans par Amaury Cambuzat (guitares, voix) et Olivier Manchion (basse, voix), rejoints en 95 par Franck Lantignac (batterie), Ulan Bator est l'un des groupes français les plus intéressants et saisissants du moment. Leur dernier mini-Lp, "2", est là pour en témoigner : puissance mélodique, rythmiques répétitives, guitares noise incisives sont les atouts d'un trio qui se refusent à la facilité. Expérimentale sans être rébarbative, risquée sans être gratuite, la démarche d'Ulan bator se rapproche de groupes-cultes aussi extrêmes que This Heat - le bruit -, Neu - l'intelligence - ou Slint - la beauté mélancolique.



● **ANI DIFRANCO** Mystère, Mystère. Comment expliquer que cette petite Américaine ne parvienne seulement à nos oreilles avec son... huitième disque ? Mais, après tout, peu importe car ce "Dilate", enregistré en trois petites semaines à Austin, a frappé fortement certains esprits. Il faut dire que Ani Difranco n'a pas froid aux yeux. Entre blues dérangé et néo-folk, accompagnées des textes cinglants, ces onze chansons exposent les états d'âme de la demoiselle : mélancolie, détresse ou colère. Il n'en faut pas plus pour que l'on voit en elle une nouvelle Lisa Germano ou une nouvelle Liz Phair. Voire une nouvelle PJ Harvey.

● **DAVID THOMAS AND TWO PALE BOYS** Dans le paysage du rock moderne, David Thomas est une figure incontournable, en tant que tête pensante du groupe punk arty Père Ubu. Personnage iconoclaste et jusqu'au boutiste, il a toujours aimé les entreprises risquées. Nouvelle preuve avec son septième album solo, enregistré avec l'aide des Two Pale Boys, Keith Moline, ex-guitariste des Infidel, et Andy Diagram, ex-trompettiste des Pale Fountains et de James. Ici, le but est simple : seules les bases des morceaux sont envisagées afin que la liberté maximale soit laissée lors de l'enregistrement. Et le résultat est saisissant : les chansons semblent vivre par elles-mêmes, en évitant l'écueil de la gratuité, souvent présent dans ce genre d'exercice.



## OMNISPORTS - 19H00

N'EN DÉPLAISE À CERTAINS, LES TRANS SANS UNE SOIRÉE ROCK NE SERAIENT PLUS VRAIMENT LES TRANS. DONT ACTE AVEC CINQ GROUPES QUI SE CHARGERONT DE PROUVER QUE LES GUITARES ET AUTRES INSTRUMENTS "TRADITIONNELS" ONT ENCORE UN BEL AVENIR DEVANT EUX.

● **MASS HYSTERIA** Des cendres de groupes aussi dévastateurs que Treponem Pal ou Pungy Sticks est né Mass Hysteria, en octobre 1993. Aujourd'hui, devenue sextette, cette formation construit une sorte d'impressionnant mur du son sur fond de guitares acérées, de rythmique marteau-pilon, le tout agrémenté de samples. Ce hardcore-metal teinté de dance, lourd et oppressant, est la formule gagnante adoptée par Mass Hysteria, déjà repéré sur la bruyante compilation "Hostile" et qui fête ici même son arrivée sur le label Yelen.



● **THE DRIVEN** Ils sont quatre. Ils sont irlandais. Mais The Driven a laissé le "fameux" lyrisme de ce vert pays au vestiaire. Ici, on joue vite, on joue fort, on s'amuse. Emmené par le chanteur/guitariste Brendan Markham, The Driven évite toute fioriture sur le Cd-single "Jesus Loves You More If You Can Drive", petit hymne power-pop punk énérvé, qui n'est pas sans rappelé les Woodentops - vitesse d'exécution - et qui, surtout, intronise ce quatuor comme le meilleur groupe issu de ces vertes contrées depuis les Undertones. Et comme ces jeunes gens ont fait leurs armes sur toutes les scènes que compte l'Irlande...

● **NADA SURF** Drôle d'histoire que celle des Américains Matthew Caws (chant/guitare) et Daniel Lorca (basse), deux amis de longue date qui ne cessent de se rabibocher. Ce n'est qu'avec l'arrivée d'un énigmatique batteur, Ira Elliot, que Nada Surf trouve sa stabilité et écrit son conte de fée. Une cassette donnée à Ric Ocasek, mythique chanteur des Cars et producteur émérite. Une autre qui atterrit entre les mains d'un employé d'Elektra, gros label américain. La boucle est bouclée et "High/Low" peut voir le jour. Dix morceaux efficaces, entre fureur contenue à la Stooges et évidence mélodique à la Buzzcocks, avec en sus un hit du calibre du "Creeps" de Radiohead, intitulé "Popular". Ce que Nada Surf pourrait devenir plutôt qu'on ne le croit.



D.R.



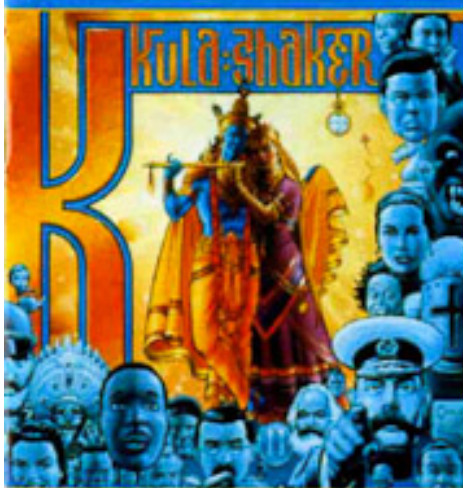
D.R.

● **KULA SHAKER** Kula Shaker et leur album "K" sont-ils des cas ? Non, juste la nouvelle sensation britannique. Des couvertures en veux tu en voilà, un disque classé directement à la première place des charts nationaux. Pas si étonnant pour un groupe qui a eu sa période d'apprentissage sous le nom de The Kays, dont le producteur s'appelle John Leckie (Stone Roses, Ride, The Fall...) et dont la musique est un joyeux foutoir où l'on décelera une fascination pour la musique hindoue - via George Harrison 67 -, Jimi Hendrix, les Stone - Roses ou Rolling -, Led Zeppelin ou The Who. Autant de références que le charismatique Crispian Mills et sa troupe maîtrisent à la perfection.

● **SCREAMING TREES** L'histoire du rock est faite d'injustices. Dans un monde parfait, les Screaming Trees seraient des superstars et rempliraient les stades du monde entier. Depuis 1986 et en six albums, ce groupe de Seattle - qui, avant de rejoindre Epic, est passé par des labels indépendants aussi prestigieux que SST ou Sub Pop - a donné sa vision d'un rock entier, dur et abrasif sans oublier d'être mélodique. Avec "Dust", dernier Lp en date, il a élargi sa palette en agrémentant ses chansons d'orgue, de piano, de violon ou de theremin, parfaits supports pour la sublime voix de Mark Lanegan, l'un des meilleurs chanteurs de ces dix dernières années. Les véritables descendants de Neil Young sont ici. Et nulle part ailleurs.



D. Clinch



# KULA:SHAKER

**En concert**  
aux Transmusicales de Rennes  
le 6 Décembre

Si vous voulez gagner des **TEE-SHIRTS**, des **SINGLES COLLECTOR** et être informés sur l'actualité du groupe, remplissez ce bon et renvoyez le à :

COLUMBIA/KULA SHAKER  
131 av. de Wagram  
75 838 Paris Cedex 17

Nom .....  
Prénom ..... Age .....  
Adresse .....

Code postal ..... Ville .....

RYTHMES, SENSUALITÉ, MYSTÈRE. AUTANT DE MOTS QUI POURRAIENT RÉSUMER CES QUATRE GROUPES/ARTISTES, PAS SI DIFFÉRENTS QU'ILS EN ONT L'AIR.

● **SNEAKER PIMPS** L'histoire de Sneaker Pimps s'esquisse dès 1992 lorsque deux amis d'enfance, Liam et Chris, fanatiques de Shirley Bassey, Kraftwerk et Afrika Bambaata, fondent F.R.I.S.K. et réalisent un single sur le petit label Clean Up. Deux ans et un changement d'identité plus tard, les deux copains débauchent une petite peste du nom de Kelli Dayton, dont les groupes-références se nomment... les Cramps, Sonic Youth ou PJ Harvey... De ce mariage détonnant est né Sneaker Pimps et un premier album, "Tesko Suicide", qui réconcilie un certain esprit trip hop et une démarche foncièrement rock. Pour Flood, producteur du disque et collaborateur de Depeche Mode ou U2, ce drôle de trio est déjà le meilleur groupe de l'année...



D.R.



T. Karavani

● **MEÏRA ASHER** Un choc. C'est ce qu'a reçu la minorité qui a eu l'occasion – la chance – d'écouter "Dissected", le premier album auto-produit de l'Israélienne Meïra Asher. Un disque extrême dans sa conception et sa réalisation : la voix très pure de Meïra est accompagnée, essentiellement, par des percussions – sur l'un des titres, on retrouve Yuval Gabay, l'excellent batteur de Soul Coughing. Une musique étrange et saisissante qui fait des excursions vers l'électronique ou des sonorités plus industrielles et accueille des textes "engagés" – en anglais, arabe, hébreu ou italien – sur des sujets souvent tabous comme l'intifada, l'inceste ou la sexualité féminine. Vous l'aurez compris, Meïra Asher ne pourra vous laisser indifférents.

● **LIONROCK** Dj de Manchester et "remixer" réputé (Happy Mondays, Rachid Taha), fanatique de... Sherlock Holmes, le dénommé Justin Robertson a pris son temps pour réaliser le premier album de Lionrock, "An Instinct For Detection", avec ses compagnons MC Buzz B et Roger Lyons. Mais le résultat est à la hauteur de l'attente : samples intelligents – "Come Together" des Beatles, "These Boots Are Made For Walking" de Nancy Sinatra –, mélange des genres – dub, techno-rock à la Chemical Brothers, rock steady. Et comme sur scène le trio initial est rejoint par l'ex-Yargo Paddy Steer, le résultat devrait être en tout point revigorant.

● **THE ALOOF** Copain des excellents Red Snapper – ils ont un membre en commun en la personne de Richard Thair –, The Aloof s'est créé en 1990 sous l'impulsion de Dean Thatcher et Jagz Kooner. Mais ce n'est que quatre ans plus tard que le premier album, "Cover The Crime", ne verra le jour sur leur propre label, Flaw : un mélange de dub, de house et de rock en tout point réussi qui leur vaut les louanges du très difficile Tricky et leur permet de signer avec une major. Cette année, le quintette a réalisé le somptueux "Sinking", où la voix de Ricky Barrow fait des merveilles et parfait trait d'union entre la techno de Underworld et le groove soyeux de Massive Attack. Indispensable.



D.R.

# LITTLE AXE

SLOW FUSE

"Du Blues pour le 21<sup>e</sup> siècle"

Skip Mc Donald



Le 2<sup>e</sup> Album  
d'une découverte  
des Transmusicales 95



# LOVE TRIP



Le meilleur de l'avant-garde  
Deep House / Trip Hop allemande  
inclus titres de  
Marschmellows Shantel  
et Kosma

atmosphériques

# Marilis

# Orionaa

Marilis Orionaa

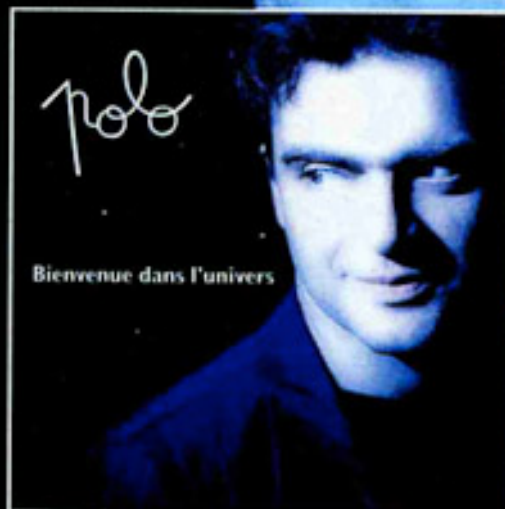


Produit  
de terroir  
béarnais  
en voix  
d'exportation

LA VOCE

# polo

Le 1<sup>er</sup> album solo de  
l'ex-chanteur  
des Satellites  
Sortie le 7 janvier



Bienvenue dans l'univers

atmosphériques

Distribution France : Trematone / Sony Music



## ESPACE - 22H00

Vendredi 6 décembre

● **SOIRÉE ZONE FRANCE** Dès l'année dernière, les Transmusicales s'étaient fait un honneur de

Detroit alors que **Rom**, originaire de Nantes, jouera live dans un esprit proche de celui de l'excellent Green Velvet, présent à la soirée Planète 1995. La ravissante grenobloise **Miss Kittin** – qui a déjà officié à Moscou ou à Chicago – préfère des sets "musclés" où acid-techno et acidcore se taillent la part du lion. Pour reprendre ses esprits, **Dj Kevin**, de Nice, reviendra à une techno puissante tandis que **Tao Pai Pai** dévoilera toutes les facettes d'une jungle aux inflexions jazzy. **Poupie Colors**, de son côté, n'a pas peur des sonorités industrielles et **Dj Crabbe** a opté pour un drum'n'bass et hard step virulent. Autant de styles pour autant de talents



ROM

qui devraient, sans aucun problème, vous amener, encore tout hébétés, jusqu'au petit matin.

célébrer la bonne tenue d'une scène dance – au sens large du terme – française : Dj Cam, The Mighty Bop, La Funk Mob, Lady B ou Daft Punk avaient été, sans aucun doute, parmi les plus belles réussites de l'édition passée. Un an après, ce courant est encore mieux implanté : les structures et les labels se sont multipliés et/ou développés, de nouveaux artistes n'ont cessé d'éclorre. L'Espace accueille donc ce soir ces valeurs montantes, aussi bien sur l'échiquier national qu'international. **Sex Toy** est une Djette – tel est le terme – parisienne qui aime à mélanger techno, pop et house d'obédience américaine. Suivra **Sven Love**, un amoureux du style garage. **Christophe Monnier** et **Dj pascal R** forment **Impulsion**, un tandem qui fait les beaux jours du label anglais Loaded et offrira sa brillante vision de la house. **Ilana**, autre représentante de la gente féminine, est l'une des signatures du label qui monte, P.O.F, et avoue sa prédilection pour l'école de



ILANA



IMPULSION

### COUP DE CŒUR !

#### ÉGLISE SAINT ETIENNE QUARTIER DES LICES

Concert de Muriel Louveau : mélodies contemporaines à partir de la liturgie médiévale, de poèmes élizabéthains ou de musiques extra-européennes. Chants a capella et improvisation voix-percussions avec Shyamal Maitra.  
(Tarif unique : 50 francs)

Cette année, *aux Transmusicales*,  
ne ratez pas

# Screaming Trees

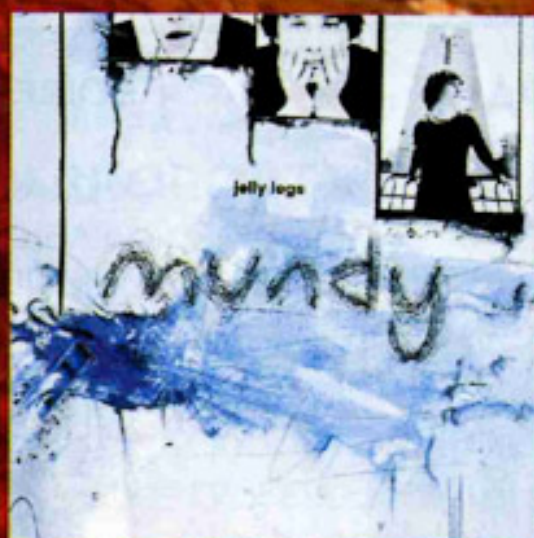
*vendredi 6 décembre*  
à la salle omnisports

# Mundy

*samedi 7 décembre*  
à la salle de la cité



Album **Dust**  
inclus All I Now  
Sworn and Broken



Album **Jelly Legs**  
inclus Pardon Me  
To You I Bestow

Jeudi 5 décembre

Vendredi 6 décembre

**UBU**

**15 H30**

16H00 JEROME MINIERE (Fra)  
17H20 MONK & CANATELLA (GB)  
18H40 NICOLETTE (GB)

16H00 ULAN BATOR (Fra)  
17H20 ANI DIFRANCO (USA)  
18H40 DAVID THOMAS and  
two pale boys (USA)

**OMNISPORTS**

**18 H**

19H00 VÉRA BILA & KALE (Tché)  
20H20 THE MIKE FLOWERS  
POPS (GB)  
21H40 GENERAL D (Mozambique)  
23H00 BOO YAA T.R.I.B.E  
(Samoa)  
00H20 CARLINHOS BROWN  
(Brésil)

19h00 MASS HYSTERIA (Fra)  
20h20 THE DRIVEN (Irlande)  
21h40 NADA SURF (USA)  
23h00 KULA SHAKER (GB)  
00h20 SCREAMING TREES  
(USA)

**CITE**

ouverture des portes : 21h45

22H30 CARRÉ MANCHOT  
(Bretagne)  
23H50 ASHLEY MacISAAC  
(Canada)  
01H00 ANNIE EBREL (Bretagne)  
01H50 MARTYN BENNETT  
(Ecosse)  
03H10 AFRO CELT SOUND  
SYSTEM (GB)

ouverture des portes : 23h15

00H00 SNEAKER PIMPS  
(GB)  
01H20 MEIRA ASHER (Israël)  
02H40 LIONROCK (GB)  
04H00 THE ALOOF (GB)

**ESPACE**

**22 H**

**SOIREE FREE ZONE**

MAIN HALL

22h00 DJ MORPHEUS (Belgique)  
23h00 ASHLEY BEEDLE (GB)  
00h00 KRUDER &  
DORFMEISTER (Autr)  
02h00 ALEX REECE (GB)  
03h30 LTJ BUKEM  
& MC CONRAD (GB)

SECOND HALL

00H00 DJ GEOFFROY (Belgique)  
02h00 DJ MORPHEUS (Belgique)  
04h00 ASHLEY BEEDLE (GB)

**SOIREE  
ZONE FRANCE**

MAIN HALL

22H00 SEX TOY (Fra)  
23H30 SVEN LÖVE (Fra)  
01H00 IMPULSION (Fra)  
01H30 ILANA (P.O.F) (Fra)  
03H00 ROM (Fra)  
03H30 MISS KITTIN (Fra)  
04H30 DJ KEVIN (Fra)

SECOND HALL

00h00 TAO PAI PAI (Fra)  
01h50 DJ CRABBE (Fra)  
03h40 POUPIE COLORS (Fra)



Samedi 7 décembre

16H00 HANUMAN CARE KIT  
(Fra)

17H20 RINÔÇERÔSE (Fra)

18H40 DECHE DANS FACE  
(Fra)

ouverture des portes : 19h15

20H00 FAUST (Allemagne)

21H20 JAYNE CORTEZ & THE  
FIRESPIITTERS (USA)

22H40 Cubist blues feat.  
ALAN VEGA,  
ALEX CHILTON  
& BEN VAUGHN (USA)

00h00 MUNDY (Irlande)

01h20 SHAÏ NO SHAÏ (Fra)

## QUARTIERS EN TRANS

Jeudi

### TRIANGLE 18h30

IF (Fra)  
CHOREAM (Fra)

### CLEUNAY 16h30

17H00 USELESS (Fra)  
18H20 CANDIE PRUNE (Fra)  
19H40 SHERPAS (Fra)  
21H00 SPICY BOX (Fra)

### la HARPE 20h30

21H00 1<sup>re</sup> partie non déterminée  
22H20 FRANÇOIS MERVILLE Quintet (Fra)

Vend

### VILLEJEAN 17h30

18H00 LES RABZA (Fra)  
18H50 LES DÉESSES AFRICAINES (Fra)  
19H50 SOULCHOC (Fra)  
21H10 2 BAL 2 NEG ' (Fra)

Samedi

### LA BELLANGERAIS 17h30

18H00 MYSTICA TEACHA (Fra)  
18H50 LITTLE J & LE PM (Fra)  
19H50 LONE (Fra)  
21H00 BUSTA FLEX (Fra)

Samedi 7 décembre

## PARC DES EXPOS RENNES AEROPORT 23H-11H



HOUSE

23h00 DIMITRI FROM PARIS (Fra)

00h50 DJ GREGORY (Fra)

2h40 ROGER SANCHEZ (USA)

4h30 DJ SNEAK (USA)

6h20 DJ TONKA (All)

8h10 JUSTIN ROBERTSON (GB)

TECHNO

23h00 PATRICE MOORE (Fra)

00h30 PAUL JOHNSON (USA)

2h00 DAFT PUNK (Fra)

3h00 TERRY MULLAN (USA)

4h30 THE PROPELLERHEADS (GB)

5h15 CARL COX (GB)

7h15 CJ BOLLAND (Belg)

8h00 ROLAND CASPER (All)

9h30 JORI HULKKONEN (Finl)

**COCORICO ! TROIS GROUPES (PRESQUE) FRANÇAIS, TROIS VISIONS - DUB/TRIP HOP, HOUSE/POP, ROCK DÉJANTÉ - DE LA MUSIQUE POUR AUTANT DE RÉUSSITES.**

● **HANUMAN CARE KIT** Rarement la genèse d'un groupe aura été aussi rapide. En septembre 1995, le Français Philippe rencontre l'Anglais Kim. Moins d'un an après, Hanuman Care Kit se retrouve signé par le label lillois Gorgone et le mois dernier a vu la sortie d'un premier album, "Visited". Aidé par un troisième larron, un Dj anglais, le groupe y fait preuve d'une incroyable maîtrise : dub, trip hop, raggamuffin, pop, tout semble sourire à ces trois bidouilleurs de génie qui, s'ils confirment sur scène, pourraient bien être l'une des révélations de ces Trans 96.

● **RINÔCÉRÔSE** Rinôcérôse, c'est d'abord un couple, à la scène comme à la ville. C'est aussi deux passionnés de musique que l'on a déjà croisé le temps des Maracas. C'est enfin un projet excitant dont le premier mini-album a trouvé refuge sur l'excellent label indépendant espagnol Elefant. Six titres entre dub, pop et ambient, parfois remixés par Bruno Catala - trois Eps sous le nom de Mothra pour le défunt label de Andy Weatherall, Sabres Of Paradise - ou Steve Jones - ingénieur du son des Chemical Brothers. Six morceaux, dont une fantastique relecture du "Bloodsport" de Killing Joke, qui viennent prouver que la dance des années 90 peut aussi se jouer avec de vrais instruments.



F. Ladoue



F. Ladoue

● **DÈCHE DANS FACE** Jérôme et Nicolas, deux Bordelais qui n'ont que faire de la tradition. Deux savants fous, deux bricoleurs de génie qui se contentent de peu pour faire les choses en grand. Le premier a apprivoisé une vieille guitare, récupéré un micro défectueux et rafistolé un orgue mal en point. Pour ne pas être en reste, le second s'est déniché une batterie en carton. A la manière de Doo Rag, du Jon Spencer Blues voire des Cramps, ces deux gaillards, dont - excusez du peu - Sub Pop a sorti un single, revisitent le rock pour en donner une vision foutrement revigorante et personnelle.

## CITÉ - 20H00

**DEUX DÉCOUVERTES, MUNDY ET SHAÏ NO SHAÏ, À PLACER TOUT DE GO DANS LA CATÉGORIE ESPoir, ET TROIS 'VÉTÉRANS' INCROYABLEMENT ANCRÉS DANS LA RÉALITÉ DES ANNÉES 90, FAUST, JAYNE CORTEZ ET CUBIST BLUES, FORMENT LE COCKTAIL EXPLOSIF D'UNE SOIRÉE EXCITANTE.**

● **FAUST** Il n'existe que peu de groupes aussi mythiques que Faust. Figure de proue du krautrock - courant musical allemand de la fin des 60's et du début des 70's également symbolisé par Cluster, Neul ou Can -, cette formation voit le jour en 1970 et réalisera, en cinq ans, cinq albums incroyables avant de disparaître. Inspiré par les œuvres d'Andy Warhol, les travaux du musicien d'avant-garde La Monte Young, parfois proche du Velvet Underground, Faust va puiser dans le rock pour mieux le déstructurer, le déformer : ici, il n'existe aucune formule, l'acoustique laisse place à une rythmique répétitive et lancinante, le mot "refrain" semble banni du vocabulaire. Le groupe est réapparu au tout début des années 90 alors que bon nombre d'artistes revendiquent son influence - Sonic Youth, Stereolab... - et a depuis sorti deux nouveaux albums, tout aussi édifiants. A ne rater sous aucun prétexte.

● **JAYNE CORTEZ & THE FIRESPIITERS** Jayne Cortez n'est pas une artiste comme les autres. Ex-épouse du fantastique jazzman Ornette Coleman, elle est avant tout une poétesse engagée, depuis toujours concernée par les problèmes de la discrimination raciale, de l'inégalité des sexes ou de l'Afrocentrisme. Depuis 1969, elle édite des recueils de poésie et depuis 1975, n'hésite pas à mettre ses textes en musique. "Taking The Blues Back Home" n'est pourtant que son huitième album où elle est accompagnée par les Firespitters, dont trois d'entre eux font partie du groupe de son ex-mari, Prime Time. Et cette fusion jazz/blues/poésie est, en 1996, toujours aussi pertinente.



D.R.

● **CUBIST BLUES FEAT. ALAN VEGA, ALEX CHILTON & BEN VAUGHN**

Qui dit mieux ? A ma droite, Alan Vega, figure de proue du New York des années 70, membre des légendaires Suicide et compositeur du robotique "Juke Box Babe". A ma gauche, Alex Chilton, star dès l'âge de 17 ans avec The Box Top et le morceau "The Letter", membre des incontournables Big Star, producteur talentueux et artiste solo respecté. Au centre, Ben Vaughn, touche-à-tout notoire, compositeur, musicien, producteur, j'en passe et des meilleures. Alors, forcément, lorsque ces trois personnalités décident d'unir leurs efforts et d'enregistrer, en deux jours, un album, le résultat ne peut être qu'à la hauteur. Blues mutant, rock erratique, ambiances enfumées, guitares déchirées, claviers affolés et voix de crooner désœuvré : une leçon de classe et de savoir-faire.



D.R.

**BEN VAUGHN**

● **MUNDY** Pour beaucoup, il est la révélation de cette fin d'année. "Il", c'est Mundy, adolescent de 21 ans, né dans le petit village de Birr en Irlande. Le genre d'endroit qui vous évite d'être trop sujet aux successions de modes. Lui se reconnaît les influences des Doors, d'Hendrix, de Tom Waits ou de Shane McGowan. La presse, elle, l'a déjà intronisé nouveau Dylan, nouveau Michael Stipe et... nouveau Kurt Cobain. Il est vrai que son premier album est une sacrée collection de chansons rock racées aux refrains accrocheurs. Mais rien ne sert de le comparer à autrui, car Mundy est déjà Mundy. Et c'est déjà beaucoup.



D.R.



D.R.

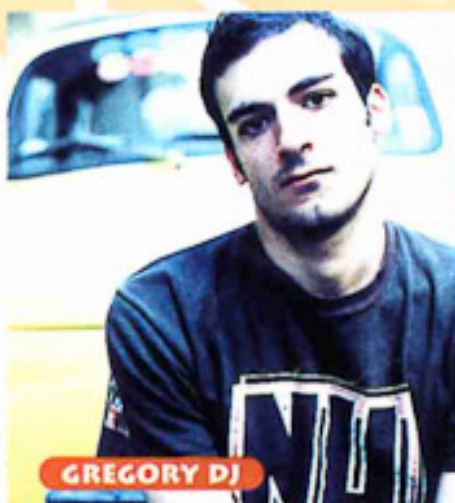
● **SHAI NO SHAI** Pour Joachim Cohen (guitare), la recherche de ses racines le conduit en Turquie, au Maroc et en Espagne. Un pays où Laurence Martinez (violin) trouve aussi ses origines. Olga Helm (chant), elle, est la fille d'une mère irlandaise et d'un père anglais. Sans ces éclaircissements, il serait difficile de comprendre la musique de ce remarquable trio. Approche acoustique, sonorités latines, celtiques ou arabisantes, production résolument moderne forment le parfait écrin pour accueillir la voix radieuse d'Olga. Passionné, mystérieux, enflammé, saisissant, tel est "Human Condition", le premier album de Shai No Shai.

# PARC DES EXPOSITIONS - 23H00

Samedi 7 décembre



La première édition de la soirée Planète, l'an passé, fut un succès à tous les niveaux, aussi bien populaire qu'artistique. Désormais, c'est une certitude : Rennes et les Transmusicales sont bel et bien un lieu

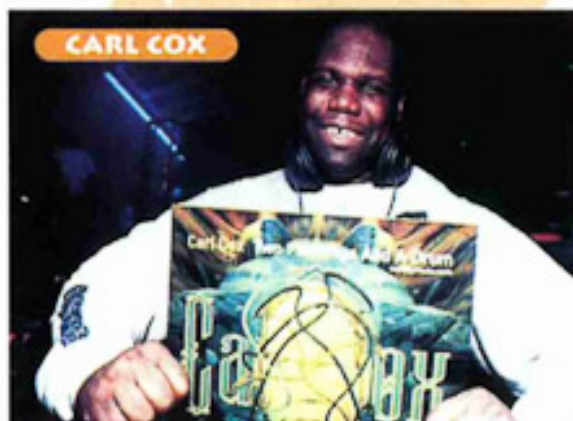


GREGORY DJ

important de la carte du groove. Cette année encore, Planète va tenter de réussir son difficile pari : se faire côtoyer une ambiance "rave" - la salle techno - et une ambiance "club" - la salle house, chacune avec leur autonomie, leur propre déco et leurs propres lumières. Pour y par-

venir, il fallait pouvoir compter sur les tout meilleurs Djs... Ce qu'est **Dj Tonka**, un jeune allemand signé sur Force Inc. et qui officie dans un registre proche de Daft Punk avec son set de disco-house rigolote. Des **Daft Punk** - le duo que la terre entière nous envie - qui nous ont réservé une petite surprise : le "Daft mix", une performance inédite où Thomas et Guy-Manuel seront aux platines et mélangeront Dj mixes, boîte à rythmes et samples. Toujours chez les Français, **Patrice Moore** proposera une sélection très techno tandis que **Dimitri From Paris**,

loin de son album trip-easy-listening-hop, jouera la carte soul et funky. Le Finlandais **Jori Hulkkonen** devrait, à l'image de son album sorti chez F Communications, opter pour une techno suave et raffinée, tout le contraire de **Terry Mullan**, un "teigneux", qui préfère une techno minimaliste et agressive. On attendra beaucoup de la prestation live des excellents **Propellerheads** qui allient, sur scène, batterie, clavier et platines tandis que, lui aussi en "concert", le Belge **CJ Bolland** fera valoir sa house mélodique et glacée. Les excellents Djs de Chicago, **Paul Johnson** et **Dj Sneaks**, s'ils sont allés à même école, officieront dans deux registres différents : le premier plus minimaliste, le second plus funky. L'Allemand **Roland Casper** tentera de démontrer toute la validité de la vague européenne.



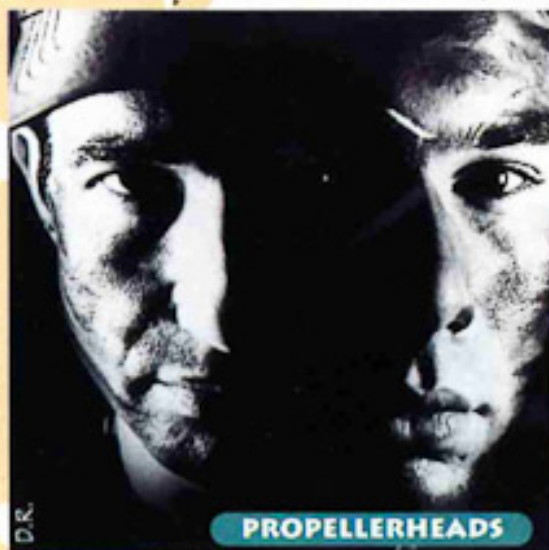
CARL COX

Comme réponse, la house aux inflexions latines de l'Américain **Roger Sanchez** - le meilleur Dj actuel selon des avis autorisés - devrait remporter un net suffrage tout comme le set musclé du très connu **Carl Cox**. Et **Justin Robertson**, déjà remis de sa prestation avec Lionrock, démontrera que l'éclectisme ne nuit pas au talent... En fait, il est bien difficile de prévoir ou d'imaginer ce que seront ces... 12 heures de "Planète". Quoique. Il se pourrait bien que ce soit l'un des événements de cette fin d'année. Vous savez donc ce qu'il vous reste à faire.



DAFT PUNK

P. Lévy



PROPELLERHEADS



# edel aux trans

## Carl Cox

espace techno

## PLANETE

parc des expositions / Rennes  
7 décembre 1996



nouveau single

« Tribal Jedi »

The Remixes (Ian Pooley Mix),  
(Slam Black Drum Mix)...

Tournée Française  
Carl Cox

Paris : 18/12 Rex Club

Lyon : 19/12 le Space Club

Nîmes : 20/12 Fantasia Underground Club

Toulouse : 21/12 Hot Pitro Club

## + Roger Sanchez

house room



**NARCOTIC**

**edel**  
edel france

Distribution Sony Music

# QUARTIERS EN TRANS

C'EST LA SIXIÈME FOIS, DÉJÀ, QUE LES TRANSMUSICALES DÉCIDENT D'INVESTIR LES QUARTIERS RENNAIS. ENCORE UNE FOIS, DE CES SCÈNES PARALLÈLES, POURRAIENT BIEN SURGIR DES GROUPES QUI FERONT L'ACTUALITÉ DE DEMAIN. JAZZ, ROCK ET RAP SONT AU PROGRAMME, AVEC, CETTE ANNÉE, UN DROIT D'ENTRÉE À CHAQUE CONCERT ET UN QUARTIER GÉNÉRAL.

**DU MERCREDI 4 DÉCEMBRE AU SAMEDI 7 DÉCEMBRE 12H00 - 18H00**  
**QUARTIER GÉNÉRAL CIJB - MAISON DU CHAMPS DE MARS**

Le centre information jeunesse Bretagne, en collaboration avec l'OSCR accueille au cœur de la ville les Quartiers En Trans et offre un espace de rencontres, d'animations, de débats, de stages et d'expos. Une autre façon d'informer et d'échanger des idées entre les publics jeunes des quartiers et du centre ville avec les professionnels et invités des Trans. Carrefour des musiques et des pratiques, cet espace se veut aussi révélateur des rages, des envies et des passions.

## ● ACTIVITÉS

- Diffusion de documentaires et reportages sur la culture hip hop.
- Présentation d'une expo photos de Jam, graffs...
- Ateliers artistiques de scratching, sampling et free style.
- Espace ouvert aux associations de jeunes de Rennes avec mise à disposition d'informations sur la création d'association et montage de projet.
- Forum thématiques :  
Quartier-Centre Ville, les musiques dans la ville.  
Initiatives à l'Ouest : échanges et réseaux.
- Séquences informations sur les thèmes :  
Droits et statuts des artistes.  
Production et autoproduction.

Jeudi 5 décembre

## CLEUNAY 17H00

Une après-midi placée sous le signe d'un rock loin d'être moribond. **Useless** y ajoute techno et dub pour un résultat décapant. **Candie Prune**, trio de Rennes qui vient de réaliser un Ep cinq titres, joue une carte plus classique : la voix de Sahdy Diabolana fait des merveilles sur une musique qui n'est pas sans rappeler la puissance des rythmiques. Les **Sherpas**, quant à eux, optent pour un esprit plus résolument techno, où samples et guitares font bon ménage et se présenteront avec un tout nouveau single et une nouvelle formation. Avec **Spicy Box**, récemment signé sur Island après un autoproduit de huit morceaux, on peut s'attendre à quelques surprises : loin de toute idée de caste, le groupe agrémenté son hardcore de samples et de dub. Bruit et fureur garantis.



O. Gade



M. Delapont

CANDIE PRUNE

**LE TRIANGLE 19H00** **Choream** (France). Dans Choream, il y a corps et âme, mais aussi le mot "Choré" désignant la chorégraphie. Animé par l'esprit de corps, le groupe se donne corps et âme à la danse... "Tant qu'il y aura du son" plonge le spectateur dans un univers d'émotion, de gaieté, d'étonnement, d'humour. **IF** (France) En 1994, Fouad Hammani, Karl Libanus et Nasty, membres de Macadam, montent le groupe If. Trois danseurs confirmés qui souhaitent donner forme ensemble à leur recherche personnelle. Leur chorégraphie "Si...reurs d'un jour" raconte l'histoire de trois cireurs de chaussures dans une grande métropole imaginaire. En coproduction avec le centre culturel Le Triangle

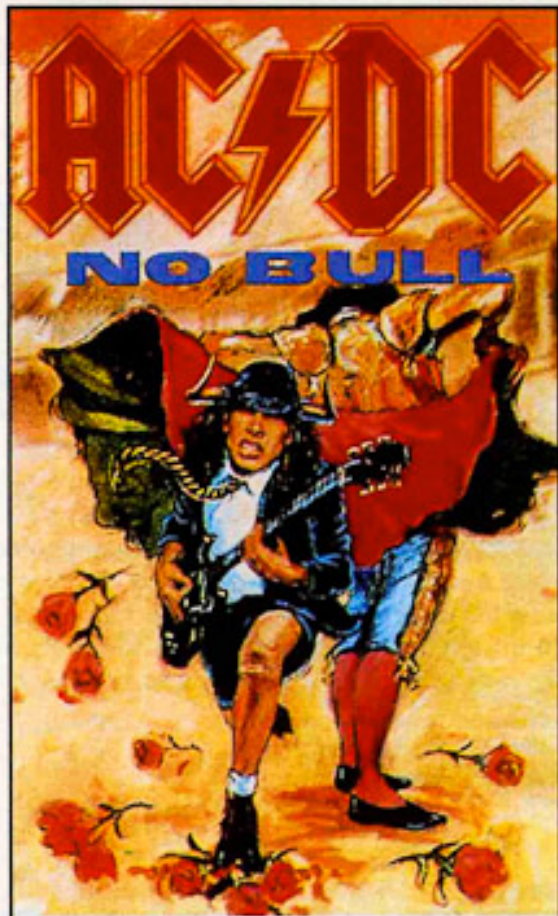
**FERME DE LA HARPE 21H00** **François Merville Quintet** (France). Après avoir multiplié les expériences musicales au sein de divers groupes, FM présente ce projet composé de cinq musiciens. Instrumentation originale : écriture personnelle et improvisation rythmiquement cette musique où liberté et aventure sont les enjeux. Une nouvelle sensibilité face au jazz et aux musiques improvisées.

**NO BULL**

**LE NOUVEAU LIVE D'AC/DC**

**FILME A MADRID**

**EXCLUSIVEMENT EN VIDEO**



Plaza De Toros De Las Ventas, MADRID

LOS DIAS 10 DE JULIO DE 1996

FILMED LIVE ON SUPER 16mm FILM Capitol Records America #90192.1

6 mois de tournée

105 concerts

1 798 354

spectateurs surexcités

soit 942 117

litres de sueur

48 315 hamburgers

et donc

15,76 tonnes

de papier toilette

mais (1) une seule  
cassette vidéo

DISPONIBLE UNIQUEMENT EN VIDEOCASSETTE  
ET LASERDISC DES LE 15 NOVEMBRE.  
GRANDES SURFACES & MAGASINS SPECIALISES.



WARNER VISION



EN VENTE A LA FNAC

Vendredi 6 décembre

**MAISON DE QUARTIER VILLEJEAN 18H00**

Le rap est l'un des courants musical le plus vivant en France. Ce sont deux groupes rennais qui ouvriront la soirée. Les **Rabza**, tout d'abord, qui ont décidé de se lancer dans le grand bain suite à la réalisation, en 1994, de la compilation "Quartiers En Trans", suivis par **Les Déesses Africaines**, une formation exclusivement féminine – fait rare en France pour être signalé –, qui n'a pas froid aux yeux et n'hésite pas à raconter ce qui lui plaît. **Soulchoc** vient d'Angers et figure sur l'intéressante compilation "Bastion", agencée par le label indépendant Sysmix : ils sont huit rappers à officier sur fond de scratches et de samplings mais aussi d'instruments joués live. Quant à **2 Bal 2 Neg**, leur premier album, "3xPlus Efficace", a été salué comme il se doit par la presse spécialisée. C'est la réunion de deux groupes – soit six rappers au total – et de deux tandems de Djs/producteurs qui est à l'origine de ce hip hop enflammé et sans concession.



SOUL CHOC

Shun



2 BAL 2 NEG

D.R.



LONE

Samedi 7 décembre

**MAISON DE QUARTIER LA BELLANGERAIS 18H00**

C'est à nouveau un groupe local, **Mystica Teacha**, fortement inspiré par la scène new yorkaise, qui ouvrira cette seconde soirée rap, preuve ultime que le rock et la pop ne sont plus les seuls courants musicaux représentés à Rennes. **Little J & Le PM** est l'auteur d'un Cd-single remarqué (Columbia) où ce jeune auteur-compositeur-interprète fusionne hip hop, reggae et jungle. Les plus curieux d'entre vous auront remarqué que **Lone** était le producteur et compositeur des titres du premier album de Rico. Et comme il se débrouille très bien en solitaire, sa prestation vaudra le déplacement. Tout comme celle de **Busta Flex**, à l'incroyable phrasé, rapide et ultra-efficace.



LITTLE J

P. Lévy

N o s P a r t e n a i r e s :

Maisons de Quartier  
Maurepas, Bellangerais,  
Villejean, Centre Culturel  
Le Triangle, Ferme de la  
Harpe, Maison Verte,  
MJC Cleunay, Equipe de  
Prévention le Relais,  
Maison des Squares,  
Cercle Paul Bert,  
Hexablosne, CIJB,  
OSCR.



**CONTRAT DE VILLE**







PRESENTENT

# 1 TECHNO WORLD

SORTIE NATIONALE LE 3 DECEMBRE

AVEC EN EXCLUSIVITÉ

MARK CLÉMENT  
PORN KINGS  
THE SUNCLUB

Mais aussi

CARL COX  
ROBERT ARMANI  
JOHN & STEPHENSON  
LADY B  
JAM & SPOON  
NOVA NOVA

...



75 MIN.  
DE TUBES  
TECHNO  
NON  
STOP

CD ET K7 MIXÉS  
DOUBLE CD NON MIXÉS (VERSIONS LONGUES)



## TONY HUMPHRIES "Mix The Vibe"

Les 15 plus grands Artistes HOUSE/GARAGE  
mixé par TONY HUMPHRIES

Le MAITRE incontesté de la scène New - Yorkaise  
Disponible en CD  
Sortie Nationale le 13 Novembre





PRÉSENTE

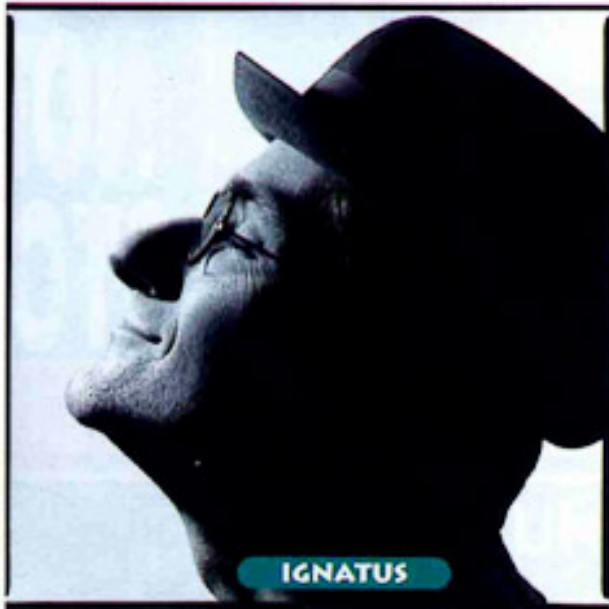
## LES BARS EN TRANS

Cette année, c'est l'association 3 p'tit Tour qui prend en main la destinée des fameux Bars En Trans. Pendant les trois jours du festival, une vingtaine de bars accueilleront une soixantaine de groupes ou d'artistes, français essentiellement, mais aussi suisse, belge ou britannique, comme ce bon vieux Mike Peters, l'ex-chanteur de The Alarm. Comme d'habitude, il vous faudra aller traquer, en toute fin d'après-midi, ou tout début de soirées, ceux qui pourraient bien marcher sur les traces de leurs glorieux prédécesseurs. Car Miossec, Oneyed Jack, DNC, Spicy Box, Shai No Shai sont passés par les Bars En Trans... Comme



DIT TERZI

S. Wimmer



IGNATUS

B. Garcin-Gabeer

une lignée Vian/Lapointe loin d'être désagréable. Dans un registre plus bruyant, mais tout aussi mélodique, les Bubblics et Mary's Child sont également recommandés. Sans oublier les ex-Forguette Mi Not, Dit Terzi. Juste quelques noms mis en avant mais qui ne doivent pas occulter, loin de là, le reste d'une programmation où chacun pourra y trouver son bonheur.

à son habitude, l'affiche est éclectique : rock, chanson française, pop, rap, Djs seront fièrement représentés. Dès à présent, on vous conseillera, avant que vous ne puissiez vous procurer le programme détaillé qui présentera chaque groupe, certains artistes.

Et tout d'abord, les extraordinaires Vein, de Rennes, dont le deuxième album, "Les Années Retournées", est en tout point remarquable. Il ne faudra pas rater non plus Ignatus qui, avec son synthé ou sa guitare acoustique, se pose comme un digne héritier du meilleur Gainsbourg. Ni plus ni moins. Fred Poulet, lui, s'inscrirait plutôt dans



VEIN

S. Vidal

# PROGRAMMATION BARS EN TRANS 96

**BARS**

**Adresse**



**Jeudi 5/12**

**Vendredi 6/12**

**Samedi 7/12**

<b>Le 1929</b>	13, Impasse St Michel	02.99.79.01.93	VICTOR GUERRA	BOUCHON	PUBBY I / DOM MISS HYDE / KAZI MOOD
<b>Le Sympatic</b>	11, rue St Michel	02.99.79.10.05	LA STORIA	NEAR DEATH EXPERIENCE	WITNESS
<b>La Bernique Hurlante</b>	40, rue St Malo	02.99.38.70.09	VEIN	A.D.O.D	IGNATUS
<b>La Trinquette</b>	26, rue St Malo	02.99.78.31.02	PEULYERS	CASH PÖBSE	X BYNDICATE
<b>Le Dejazey</b>	54, rue St Malo	02.99.38.70.78	LES JAMBONS	FELIX LA PUTARAGNE	ØDETTE'S TIP6
<b>Le Natchez</b>	34, rue d'Artrain	02.99.36.51.01	HEL ØEIL	LES VASCO	MIKE PETERS
<b>La Descente du Thaber</b>	2, rue St Melaine	02.99.38.71.61	RED WINGS MOSQUITO BITINGS		JOHN DOE
<b>Le Jardin des Plantes</b>	32, rue St Melaine	02.99.38.74.46	NAMAS PAVOS	LES CLAW'S	RAMSES
<b>Le Carmès</b>	36, rue St Georges	02.99.38.69.36	WICKED / JEFF	JESS / ØOC	ANGE
<b>Les Beaux Arts</b>	3, rue Hoche	02.99.36.88.75	ØØBIK & THE PUCKS	EZEKIEL	ØØP CENTIGRADE
<b>Le Bateau Ivre</b>	28, rue de la Visitation	02.99.38.76.93	LES TEMPS DE BREST	KAMJAPØC	TØHATØE ATTACK
<b>Le Bistrot de la Cité</b>	7, rue St Louis	02.99.79.94.34	TØNY TRIANT	FRED ØØULET	ØØLAR
<b>Le Tomahawk</b>	24, place des Lices	02.99.67.67.07	DE PUTA MADRE	ANTIØØTE / LA RUMEUR	MARY'S CHILD
<b>Le Chantier</b>	18, carrefour Jousault	02.99.31.58.18	ØØX / ØØHÅM	ØØLIVIER / ØØLDAS	ØØLLES / XLE ØØØRD ØØSTEM
<b>La Centrescarpe</b>	5, pl. du Champ Jacquet	02.99.79.36.97		JUNGLE VIBES	MARC W.
<b>Le Cem's</b>	7, rue du Champ Jacquet	02.99.79.50.01	DIMENSION ØØEST CAPTEL	WIDE ØØEN CAGE	LESØØARLEUR
<b>Le Cactus</b>	3, rue Pontgérard	02.99.79.95.90.	MØBBLES	ALAP LAMØUT ?	ØØZ ØØZ
<b>Le Sablier</b>	70, rue Guéhenno	02.99.36.39.38.	RAYØØØÅR / MARCØL & ØØØ ØØCØESTRE	LES ØØRLEØRS	ØØT TERZI

*Autres scènes :*

- Les Résidences Jeunes, situées 30, rue de Brest et 3, av. MONSEIGNEUR MOUØZY : 2 groupes en show-cases entre 13h et 14h le jeudi 5 et vendredi 6 décembre.

- Contact Bars en Trans : 3 P'tit Tour, 10-12 rue Jean Guy 35000 Rennes © 02.99.67.63.31 fax 02.99.31.30.83.

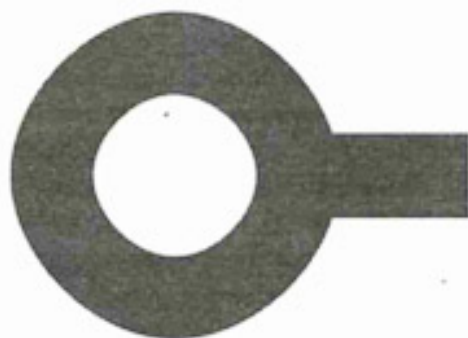




Web design



hébergement de sites  
développement d'outils, agents intelligents



Visio -conférence (CU-SeeMe, M-Bone...)  
événementiels (cyber C.A.F.E)  
promotion on line



Les Internautes Associés

La Friche la belle de Mai - 41, rue Jobin - 13003 Marseille

tel 04 91 11 42 56 - fax 04 91 11 42 44

lia@lia.imt-mrs.fr

<http://lia.imt-mrs.fr/>

L'Espace Les Ailes Bleues est mis en œuvre par les Internautes Associés  
en partenariat avec : , ANIMARE et OLITEC

# LAST CALL EN TRANS !

VĚRA BÍLÁ & KALE



Rom - Pop

« Sa musique est le « cymbale », son chant gitan est un poème de ferraille... Découvrons l'étoile noire montante de Rokycany ».

Libération

« ...Vera Bílá prolonge le voyage bien au-delà de sa Bohème natale ».

Les Inrockuptibles

**VĚRA BÍLÁ & KALE  
AUX TRANSMUSICALES DE RENNES  
LE JEUDI 5 DECEMBRE 1996**

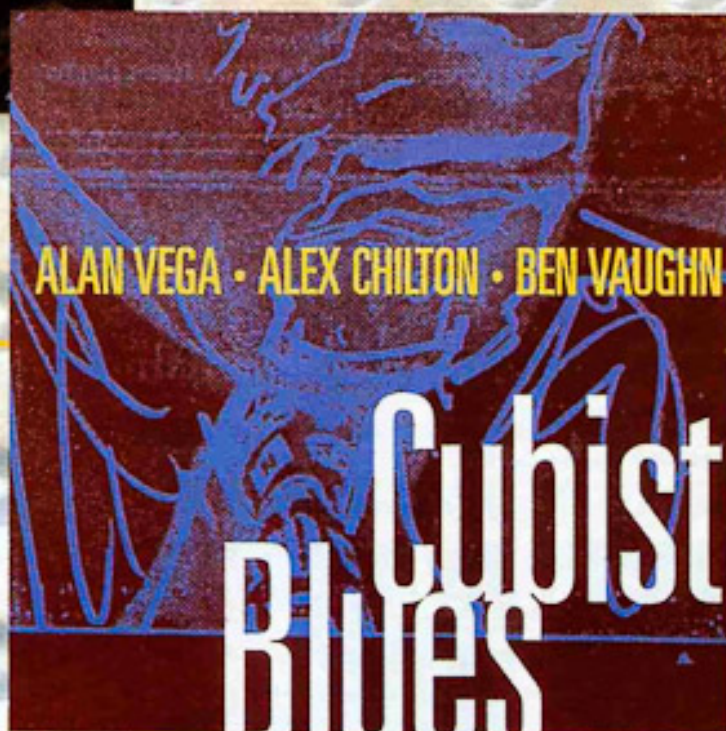
**ALAN VEGA · ALEX CHILTON · BEN VAUGHN  
AUX TRANSMUSICALES DE RENNES  
LE SAMEDI 7 DECEMBRE 1996**

« Jamais auparavant le blues n'avait été si nu, si indécent, si désespéré, exposé sous toutes ses coutures, tous ses angles multiples... »

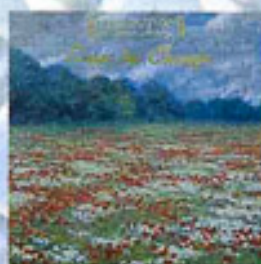
Les Inrockuptibles

« ...Mais le résultat est là : du blues cassé, fracassé et fracassant ».

Guitare & Claviers



DÉCOUVREZ LES TOUTES DERNIÈRES NOUVEAUTÉS LAST CALL



LAST  
CALL

ARCADE  
MUSIC COMPANY

Pour recevoir le catalogue LAST CALL, veuillez envoyer vos nom et adresse + 6,70 francs en timbres à l'adresse suivante :  
LAST CALL - 223, av. Pierre Brossolette - 92 120 Montrouge. Les 200 premières demandes recevront 1 cd single LAST CALL.

# Accès festival



- 1 - UBU - TNB - ESPACE AILES BLEUES  
ACCUEIL FESTIVAL - 1 rue St Hélier
- 2 - SALLE OMNISPORTS - Esplanade Charles de Gaulle
- 3 - SALLE DE CITÉ - 10 rue St Louis
- 4 - PARC DES EXPOS RENNES AÉROPORT - Bruz
- 5 - L'ESPACE - 20 Bd de la Tour d'Auvergne
- 6 - MJC CLEUNAY - Rue André Traabot
- 7 - Maison de Quartier VILLEJEAN - 2 rue Bourgogne
- 8 - Le Triangle - LE BLOSNE - Bd de Yougovalvie
- 9 - Maison de Quartier BELLANGERAIS - Rue Morbihan
- 10 - Ferme de la HARPE - Av. Ch. Tillon
- 11 - CLUB - Cours des Allées

## HÔTELS

Pour tous les aspects pratiques de votre venue à Rennes, contactez l'Office du Tourisme - tél. (33) 02 99 79 01 98 - qui vous renseignera sur les différentes possibilités d'hébergement (hôtels, auberges de jeunesse, etc...)

## ACCUEIL FESTIVAL/TNB

L'accueil public et professionnel du festival se fera au TNB - 1 rue St Hélier - du jeudi 5 décembre au samedi 7 décembre de midi à 20 h. Billetterie du festival au même endroit. Vous y découvrirez également le nouvel espace *Ailes Bleues* ouvert tous les jours de 12 h à 20 h.

## BUS QUARTIERS en TRANS

- VILLEJEAN - Maison de Quartier  
Départ République : Ligne 8 - Arrêt Cours Kennedy  
Départ Beaulieu : Ligne 10 - Arrêt Cours Kennedy
- VILLEJEAN - FERME DE LA HARPE - Maison de Quartier  
Départ République : Ligne 8 - Arrêt Alsace
- LE BLOSNE - Triangle  
Départ République : Ligne 8 - Arrêt Serbie
- BELLANGERAIS - Maison de Quartier  
Départ République : Ligne 7 - Arrêt Mont d'Arret
- CLEUNAY - MJC  
Départ République : Ligne 7 - Terminus

## NAVETTES PARC EXPOS - Nuit Planète 7 déc

Un bus toutes les 30 min de 22h00 à 11h30 - Un bus en plus toutes les 30 min de 23h00 à 8h30

## PARKING RENNES

Arsenal-600 places•Colombier-1300 places•Dinan Chezy-400 places•Kleber-393 places•Licee-400 places•Vilaine-293 places•Gare Chatillon-500 places

# TARIFS

N°	Salle	Membre	Non Membre
1	UBU 5 déc	30F	60F
3	OMNI 5 déc	100F	130F
6	CITÉ 5 déc	70F	100F
7	ESPACE 5 déc	70F	100F
8	UBU 6 déc	30F	60F
10	OMNI 6 déc	100F	130F
11	CITÉ 6 déc	70F	100F
12	ESPACE 6 déc	70F	100F

Attention ! le billet pour la soirée PLANÈTE au Parc des Expos le 7 décembre est à 200F sur place.

13	UBU 7 déc	30F	60F
15	CITÉ 7 déc	70F	100F
16	Parc des Expos	140F	160F
2	CLEUNAY 5 déc	10F	30F
4	TRIANGLE 5 déc	10F	30F
5	LA HARPE 5 déc	10F	30F
9	VILLEJEAN 6 déc	10F	30F
14	BELLANGERAIS 7 déc	10F	30F

# Billetterie

Les salles des concerts étant de capacité limitée, il est conseillé de réserver dans les points de locations un maximum de jours avant le festival du par le coupon correspondant de la billetterie.

## POINTS DE LOCATIONS GRAND OUEST



RENNES	Centre Colombia	02 99 31 79 79
ROUEN	37-39 Rue Écuyère	02 35 52 72 00
NANTES	Place du Commerce	02 51 72 47 01
LE MANS	13 Rue C. Blondeau	02 43 39 50 53
CAEN	Centre Paul Doumer	02 31 39 41 09
TOURS	72 Rue Nationale	02 47 31 27 08
BORDEAUX	17 Rue Père Louis Jabrun	02 56 00 21 33
ANGERS	25 Rue Lepneveu	02 41 24 33 29
ORLÉANS	16 Rue de la République	02 38 77 12 93
RENNES	RENNES MUSIQUE	02 99 79 10 40
	NUGGETS	02 99 79 20 54
	OMNISPORTS	02 99 85 84 83
	RECORD'S MAG	02 99 38 30 36
BREST	LA SONOTHÈQUE	02 98 80 30 07
	DIALOGUE MUSIQUE	02 98 80 43 44
FOUGÈRES	SYMPHONIA DISQUES	02 99 99 67 65
LAVAL	TANDEM DISC	02 43 56 30 06
LORIENT	LA BOUQUINERIE	02 97 84 16 50
QUIMPER	ESPACE CULTUREL	02 98 95 48 49
ST BRIEUC	LP RECORDS	02 96 33 02 71
ST MALO	VAILLANT MUSIC	02 99 40 89 69
VANNES	PAROLES ET MUSIQUE	02 97 47 38 55
VITRÉ	ESPACE CULTUREL	02 99 75 20 40

## LIGNE DIRECTE BILLETTERIE

02 99 30 08 73

## TRANS ACTIONS

Tél. (33) 02 99 31 12 10  
Fax. (33) 02 99 30 79 27

## POINTS DE LOCATIONS FRANCE

TOUTES LES FNAC DE FRANCE

TICKET + : 01 49 87 50 50

3615 BILLETEL (2,23 F la minute)

## BILLETTERIE "PLANÈTE" 7 DÉC

disponibles également dans les points de location suivants

CHERBOURG	MEDIA MUSIC	02 33 94 52 55
MORLAIX	OPUS 24	02 98 88 17 21
QUIMPER	MATIGNON DISQUES	02 98 95 17 44

INFOS BUS VOYAGES 4A (PLANÈTE) : 03 83 37 66 66


CARTES	Tarif Unique
CARTE Pass Trans*	450F
CARTE Membre Ubu	150F

\* Forfait donnant accès à tous les concerts. Ce forfait est à retirer à l'accueil du festival - TNB - 1 rue St Hélier - à partir du 05 décembre - midi. Ce forfait est disponible uniquement si vous êtes titulaire de la carte Ubu. Ce forfait est nominatif et ne peut en aucun cas être prêté ou donné. Joindre 1 photo d'identité pour le forfait et 1 photo pour la carte Membre Ubu.

Seuls sont valables les billets achetés dans un point autorisé ou à un vendeur agréé (méfiez-vous des contrefaçons). Toutes les parties du billet doivent être présentées non séparées à l'entrée du festival.

**SOURCE**  PRÉSENTE LA COMPILATION

# HEAD 2 2

SUR 

**2 ANS DE MUSIQUE, 2 ANS DE TRAVAIL,  
2 ANS D'HISTOIRE D'UN LABEL EN 54 TITRES.**

**AVEC DES INEDITS OU VERSIONS RARES DE**

**MASSIVE ATTACK  
BEASTIE BOYS  
STEREO MCS  
MONEY MARK  
DJ KRUSH  
CARL CRAIG  
JUNGLE BROTHERS  
RONI SIZE...**



**HEAD 2 A**

**2 DOUBLES CD**



**HEAD 2 B**

**EGALEMENT DISPONIBLES**



**DJ SHADOW**  
CD/2LP



**PALMSKIN  
PRODUCTIONS**  
CD/2LP

**MÉFIEZ-VOUS DES CONTREFAÇONS  
ÉXIGEZ L'ORIGINAL**

**magic!**

**fnac**



**nova 101.5**

# Fnac Direct

☎ 01 44 57 01 44  
3615 Fnac (2,23 F. la mn)

200 000 livres,  
disques et vidéos  
directement chez vous,  
en 48 h\*.

- Nouveau service d'achat à distance
- Un service cadeau à votre disposition

Forfait de frais d'envoi : 22 F.

\* Sous réserve que le produit soit en stock.



Directing Rupp Collins - Crédit photo : Philippe Garand